

## INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2015EP2047**

FECHA RECEPCIÓN  
DATE OF RECEPTION

25/08/2015

FECHA ENSAYOS  
DATE TEST

Inicio / Starting: 28/08/2015  
Finalización / Ending: 24/09/2015

SOLICITANTE / APPLICANT

XORSA GLOBAL S.L.  
POLÍGONO INDUSTRIAL SETE PONTES, P-90  
ES-27800 Vilalba  
Lugo

Att. JOSÉ RAMON SANJURJO

DESCRIPCIÓN  
E IDENTIFICACIÓN  
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND  
IDENTIFICATION OF  
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

- "CHALECO REALAS".

ENSAYOS  
REALIZADOS  
TESTS CARRIED OUT

- RESISTENCIA A LA ABRASIÓN / ABRASION RESISTANCE
- RESISTENCIA AL RASGADO / TEAR RESISTANCE
- RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN / PUNCTURE RESISTANCE

ENAC es firmante del Acuerdo Multilateral (MLA), (Acuerdo de Reconocimiento Mutuo MRA) de la European Cooperation for Accreditation (EA) y de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), en materia de ensayos. / ENAC is a signatory to the Multilateral Agreement (MLA), (MRA Mutual Recognition Agreement) of the European Cooperation for Accreditation (EA) and the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), in testing.

SE ADJUNTAN  
ATTACHED

---

MUESTRA(S)  
SAMPLE(S)

LACRADA(S)  
SEALED

PÁG.  
PAGE

1

DE  
OF

5



## RESULTADOS / RESULTS

### RESISTENCIA A LA ABRASIÓN ABRASION RESISTANCE

**Norma**  
*Standard*

UNE-EN 388:2004 punto 6.1

**Aparato**  
*Apparatus*

Abrasímetro Martindale

**Atmósfera de acondicionamiento**  
*Atmosphere for conditioning*

<b>Temperatura</b> <i>Temperature</i>	(23±2) °C	<b>Humedad relativa</b> <i>Relative humidity</i>	(50±5) %
--	-----------	---	----------

**Atmósfera de ensayo**  
*Atmosphere for testing*

<b>Temperatura</b> <i>Temperature</i>	(20±2) °C	<b>Humedad relativa</b> <i>Relative humidity</i>	(65±4) %
--	-----------	---	----------

<b>Referencia</b> <i>Reference</i>	CHALECO REALAS
<b>Probetas</b> <i>Specimens</i>	<b>Nº de ciclos (n)</b> <i>Nº of cycles</i>
1	500 < n < 2000
2	500 < n < 2000
3	500 < n < 2000
4	500 < n < 2000

<b>NIVEL ALCANZADO</b> <i>PERFORMANCE LEVEL</i>	<b>NIVEL 2</b> <i>LEVEL 2</i>
--	----------------------------------

**Nota**  
*Remark*

El número de ciclos corresponde a la rotura de la probeta.

El nivel alcanzado corresponde al valor más desfavorable de las probetas ensayadas.

Al estar el guante constituido por varias capas, éstas se han ensayado separadamente, siendo el resultado la suma del número de ciclos.

*The number of cycles relates to the rupture of the test piece.*

*The performance level is among the most unfavorable value of the pieces tested.*

*Since the glove was made up of various layers, these were tested separately, the result being the sum of the number of cycles.*

**REQUISITO SEGÚN NORMA UNE-EN 388:2004**  
*REQUISITE ACCORDING STANDARD UNE-EN 388:2004*

<b>NIVEL 1</b> <i>LEVEL 1</i>	<b>NIVEL 2</b> <i>LEVEL 2</i>	<b>NIVEL 3</b> <i>LEVEL 3</i>	<b>NIVEL 4</b> <i>LEVEL 4</i>
≥ 100 ciclos ≥ 100 cycles	≥ 500 ciclos ≥ 500 cycles	≥ 2000 ciclos ≥ 2000 cycles	≥ 8000 ciclos ≥ 8000 cycles

///



## RESULTADOS / RESULTS

### RESISTENCIA AL RASGADO TEAR RESISTANCE

**Norma**  
*Standard*

UNE-EN 388:2004 punto 6.3

**Aparato**  
*Apparatus*

Dinamómetro INSTRON  
*INSTRON dynamometer*

**Atmósfera de acondicionamiento**  
*Atmosphere for conditioning*

<b>Temperatura</b> <i>Temperature</i>	(23±2) °C	<b>Humedad relativa</b> <i>Relative humidity</i>	(50±5) %
--	-----------	---	----------

**Atmósfera de ensayo**  
*Atmosphere for testing*

<b>Temperatura</b> <i>Temperature</i>	(20±2) °C	<b>Humedad relativa</b> <i>Relative humidity</i>	(65±4) %
--	-----------	---	----------

<b>Referencia</b> <i>Reference</i>	CHALECO REALAS
<b>Probetas</b> <i>Specimens</i>	<b>Fuerza máxima (N)</b> <i>Maximum force</i>
1	631.98
2	581.94
3	612.39
4	636.68

<b>NIVEL ALCANZADO</b> <i>PERFORMANCE LEVEL</i>	<b>NIVEL 4</b> <i>LEVEL 4</i>
--	----------------------------------

**Nota**  
*Remark*

El nivel alcanzado corresponde al valor más desfavorable de las probetas ensayadas.  
Al estar el guante constituido por varias capas, éstas se han ensayado separadamente, siendo el valor de la fuerza máxima el correspondiente al mayor valor obtenido.  
*The performance level is the most unfavorable value of the pieces tested.  
Since the glove was made up of various layers, these were tested separately, the highest value being the maximum force obtained.*

**REQUISITO SEGÚN NORMA UNE-EN 388:2004**  
*REQUISITE ACCORDING STANDARD UNE-EN 388:2004*

<b>NIVEL 1</b> <i>LEVEL 1</i>	<b>NIVEL 2</b> <i>LEVEL 2</i>	<b>NIVEL 3</b> <i>LEVEL 3</i>	<b>NIVEL 4</b> <i>LEVEL 4</i>
≥ 10 N	≥ 25 N	≥ 50 N	≥ 75 N

///



## RESULTADOS / RESULTS

### RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN PUNCTURE RESISTANCE

**Norma**  
*Standard*

UNE-EN 388:2004 punto 6.4

**Aparato**  
*Apparatus*

Dinamómetro INSTRON  
*INSTRON dynamometer*

**Fecha de acondicionamiento** 28/08/2015 - 31/08/2015 **Fecha de ensayo** 31/08/2015  
*Conditioning date* *Test date*

**Atmósfera de acondicionamiento**  
*Atmosphere for conditioning*

**Temperatura** (23±2) °C **Humedad relativa** (50±5) %  
*Temperature* *Relative humidity*

**Atmósfera de ensayo**  
*Atmosphere for testing*

**Temperatura** (20±2) °C **Humedad relativa** (65±4) %  
*Temperature* *Relative humidity*

Referencia <i>Reference</i>	CHALECO REALAS
Probetas <i>Specimens</i>	Fuerza máxima (N) <i>Maximum force</i>
1	1228.86
2	1526.68
3	1080.14
4	1179.14

<b>NIVEL ALCANZADO</b> <i>PERFORMANCE LEVEL</i>	<b>NIVEL 4</b> <i>LEVEL 4</i>
--	----------------------------------

**Nota**  
*Remark*

El nivel alcanzado corresponde al valor más desfavorable de las probetas ensayadas.  
*The performance level is the most unfavorable value of the pieces tested.*

**REQUISITO SEGÚN NORMA UNE-EN 388:2004, punto 6.4**  
*REQUISITE ACCORDING STANDARD UNE-EN 388:2004, point 6.4*

NIVEL 1 <i>LEVEL 1</i>	NIVEL 2 <i>LEVEL 2</i>	NIVEL 3 <i>LEVEL 3</i>	NIVEL 4 <i>LEVEL 4</i>
≥ 20 N	≥ 60 N	≥ 100 N	≥ 150 N



Lucia Martinez  
Responsable departamento EPI's  
Head of PPE's department

#### CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Si no están indicadas, las incertidumbres estimadas de los ensayos acreditados por ENAC se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.

#### LIABILITY CLAUSES

- 1.- *AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.*
- 2.- *AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document*
- 3.- *The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.*
- 4.- *The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.*
- 5.- *None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.*
- 6.- *In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.*
- 7.- *AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.*
- 8.- *If not are included, the estimated uncertainties in the tests accredited by ENAC are at the client's disposal in AITEX.*
- 9.- *The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.*
- 10.- *This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.*
- 11.- *The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.*
- 12.- *AITEX laboratories are placed in Alcoy.*